

# NEWTON HI VIZ

ISO 20471: 2013

ANSI/ISEA: 107-2015

CSA Z96-15

+ A1: 2017



## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



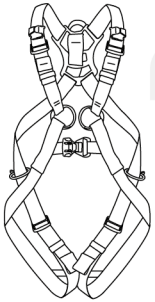
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsables de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



### Compatibility Compatibilité

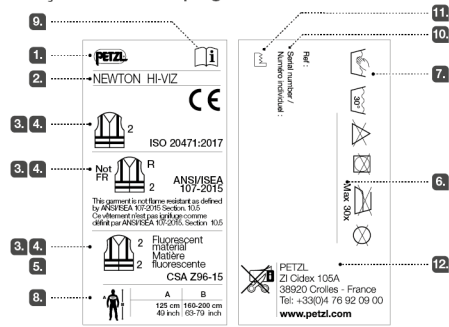


Gamme  
NEWTON > 2021

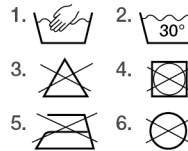
- NEWTON EUR C073AAXX
- NEWTON FAST EUR C073CAXX
- NEWTON EASYFIT EUR C073EAXX
- NEWTON INT C073BAXX
- NEWTON FAST INT C073DAXX
- NEWTON EASYFIT INT C073FAXX

Precautions (text part)  
Précautions (partie texte)

### Traceability and markings Traçabilité et marquage



### Maintenance Entretien



13. **CE**  
ASOCIACION DE INVESTIGACION  
DE LA INDUSTRIA TEXTIL  
Plaza Emilio Sala 1  
03801 ALCOY (ALICANTE)  
Spain  
Notified body number /  
Número de l'organisme notifié : 0161

PETZL.COM



Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



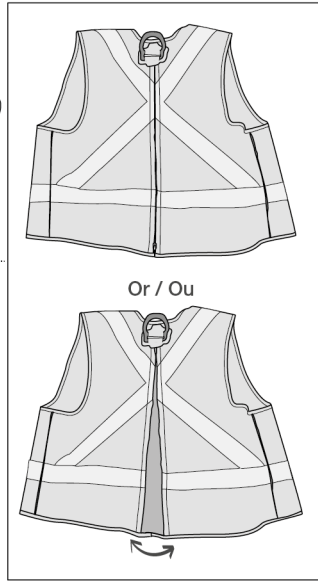
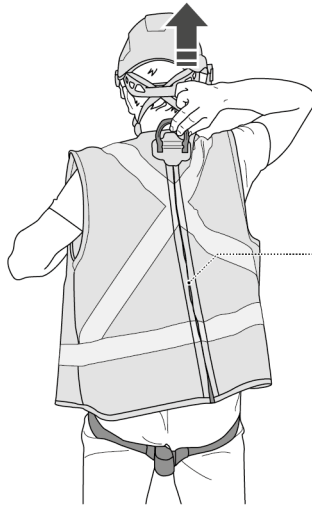
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
Fondation FONDATION-PETZL.ORG

How to put on and adjust the vest  
Mise en place et réglage

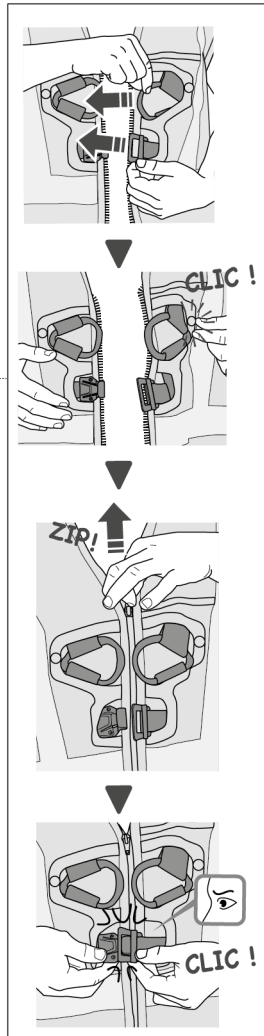
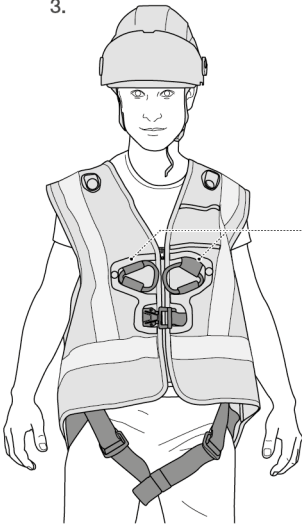
1.



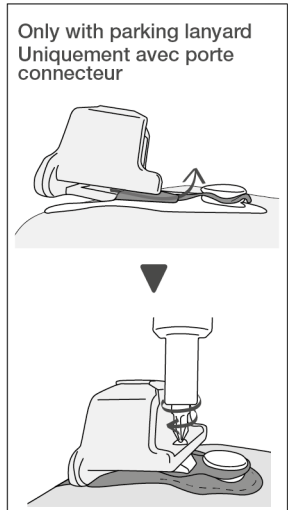
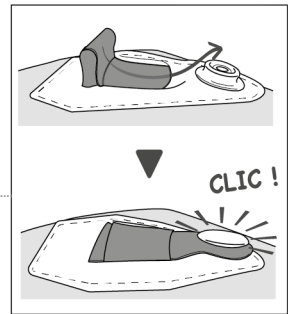
2.



3.



4.



## EN

This notice is an information supplement regarding the high-visibility feature of the NEWTON HI-VIZ vest, which is to be used in combination with a harness in the NEWTON line starting in 2021. See the NEWTON Instructions for Use for donning and product usage information. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

### How to put on and adjust the vest

Attention: the harness adjustment buckles are accessible under the vest.

### Compatibility

The NEWTON HI-VIZ vest is only compatible with the NEWTON harness line starting in 2021.

### Maintenance

Principal materials: polyester.

(1) Hand wash with soap and water. (2) Wash at 30° C maximum. (3) Do not bleach. (4) Air-dry. (5) Do not iron. (6) No professional cleaning.

Store in a manner that prevents damage from the following environmental factors: temperature, UV rays, moisture, oil, chemicals and their vapors or any other harmful element. Maximum recommended number of cleanings: 30.

The maximum recommended number of cleanings is not the only factor in the lifetime of the vest. Its lifetime also depends on its usage, maintenance and storage conditions.

Acceptable temperature range: +50° C (+122° F) / -30° C (-22° F).

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment.

Destroy these products to prevent further use.

### Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Check your product for excessive dirt, cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals...

### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

### Precautions

Warning: if your product is dirty, its high visibility is reduced. This product does not provide protection against chemical or electrical hazards.

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Meaning of markings attached to the vest

1. Manufacturer
2. Model identification
3. Standards related to high visibility
4. Product performance class

EN ISO 20471: 2017 standard: class 2 garment, 0,50 m<sup>2</sup> base material and 0,13 m<sup>2</sup> retroreflective material.

ANSI/ISEA: 102-215 standard: class 2 garment, type R, 0,50 m<sup>2</sup> base material and 0,13 m<sup>2</sup> retroreflective material.

CSA Z96-15 standard: class 2 garment, type R, 0,50 m<sup>2</sup> base material and 0,13 m<sup>2</sup> retroreflective material.

5. Level of photometric performance of the reflective material

6. Maximum recommended number of cleanings

7. Maintenance icons

8. Sizing (a. Chest size, b. Height)

9. Read the Instructions for Use carefully

10. Individual number

11. Date of manufacture (month/year)

12. Manufacturer address

13. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination

## FR

Cette notice est un complément d'information lié à la spécificité haute visibilité de la veste NEWTON HI-VIZ, à utiliser associée à un harnais de la gamme NEWTON à partir de 2021. Pour la mise en place et les usages du produit, reportez-vous aux notices NEWTON.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

### Mise en place et réglage de la veste

Attention, l'accès aux boucles de réglage du harnais se fait sous la veste.

### Compatibilité

La veste NEWTON HI-VIZ est compatible uniquement avec la gamme de harnais NEWTON à partir de 2021.

### Entretien

Matériaux principaux : polyester.

(1) Lavage à la main, à l'eau et au savon. (2) Lavage à 30° C maximum. (3) Blanchissage interdit. (4) Séchage à l'air libre. (5) Repassage interdit. (6) Pas de nettoyage professionnel.

Stockage de matière à empêcher les dommages provoqués par des facteurs environnementaux suivants : température, rayons UV, humidité, huile, produits chimiques et vapeurs associées ou tout autre élément destructif. Nombre maximal recommandé de cycles de nettoyage : 30.

Le nombre maximal indiqué de cycles de nettoyage n'est pas le seul facteur lié à la durée de vie du vêtement. Sa durée de vie dépend également de son utilisation, de son entretien et des conditions de stockage.

Plage de températures tolérées : +50° C (+122° F) / -30° C (-22° F).

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers Petzl.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Surveillez la propreté de votre produit, les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chéaleur, aux produits chimiques...

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

### Précautions

Attention, si votre produit est sale, sa fonction haute visibilité est dégradée. Ce produit ne protège pas contre les risques chimiques ou thermiques.

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Signification des marquages attachés à la veste

1. Fabricant
2. Identification du modèle
3. Normes liées à la haute visibilité
4. Classe de performance du produit

Norme EN ISO 20471 : 2017 : vêtement de classe 2, soit 0,50 m<sup>2</sup> de matière de base et 0,13 m<sup>2</sup> de matière rétro réfléchissante.

Norme ANSI/ISEA : 102-215 : vêtement de classe 2, type R, soit 0,50 m<sup>2</sup> de matière de base et 0,13 m<sup>2</sup> de matière rétro réfléchissante.

Norme CSA Z96-15 : vêtement de classe 2, soit 0,50 m<sup>2</sup> de matière de base et 0,13 m<sup>2</sup> de matière rétro réfléchissante.

5. Niveau de performance photométrique de la matière réfléchissante

6. Nombre maximal recommandé de cycles de nettoyage

7. Pictogrammes d'entretien

8. Taille (a. Tour de poitrine, b. Stature)

9. Lire attentivement la notice technique

10. Numéro individuel

11. Date de fabrication (mois/année)

12. Adresse du fabricant

13. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type

## DE

Diese Gebrauchsanleitung ist eine zusätzliche Information zur Warnweste NEWTON HI-VIZ, die für die Benutzung zusammen mit einem NEWTON-Gurt ab 2021 bestimmt ist. Zum Anlegen und zur Benutzung des Produkts ziehen Sie bitte die Gebrauchsanweisungen der NEWTON-Gurte her an.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

### Anlegen und Anpassen der Warnweste

Achtung: Die Einstellschnallen des Gurts sind unter der Weste zugänglich.

### Kompatibilität

Die Warnweste NEWTON HI-VIZ ist nur mit den NEWTON-Gurten ab 2021 kompatibel.

### Pflege

Hauptmaterialien: Polyester.

(1) Handwäsche mit Seifenwasser. (2) Waschttemperaturen maximal 30° C. (3) Nicht bleichen. (4) An der Luft trocknen lassen. (5) Nicht bügeln. (6) Keine chemische Reinigung.

Das Produkt muss so gelagert werden, dass durch Umwelteinflüsse (Temperatur, UV-Strahlen, Feuchtigkeit, Öl, chemische Produkte und damit verbundene Dämpfe sowie alle zerstörenden Elemente) hervorgerufene Beschädigungen ausgeschlossen sind. Maximal empfohlene Anzahl der Waschkzyklen: 30.

Die angegebene maximale Anzahl der Waschkzyklen ist nicht der einzige Faktor, der die Lebensdauer der Warnweste bedingt. Ihre Lebensdauer ist ebenfalls von der Benutzung, der Pflege und den Lagerbedingungen abhängig.

Zulässiger Temperaturbereich: +50° C (+122° F) / -30° C (-22° F).

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedient werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
  - Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
  - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
  - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Achten Sie auf die Sauberkeit des Produkts und vergewissern Sie sich, dass es keine Einschnitte, Abrieb oder sonstigen Beschädigungen aufweist, die auf Abnutzung, Hitzeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

### Vorsichtsmaßnahmen

Achtung: Wenn Ihr Produkt schmutzig geworden ist, wird die hohe Sichtbarkeit beeinträchtigt. Das Produkt bietet keinen Schutz vor chemischen und thermischen Risiken.

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Bedeutung der an der Weste befindlichen Markierungen

1. Hersteller
  2. Modellkennzeichnung
  3. Normen für hochsichtbare Warnkleidung
  4. Leistungsklasse des Produkts
- Norm EN ISO 20471: 2017: Warnkleidung der Klasse 2, Fläche des Hintergrundmaterials 0,50 m<sup>2</sup>, Fläche des reflektierenden Materials 0,13 m<sup>2</sup>.
- Norm ANSI/ISEA: 102-215: Warnkleidung der Klasse 2, Typ R: Fläche des Hintergrundmaterials 0,50 m<sup>2</sup>, Fläche des reflektierenden Materials 0,13 m<sup>2</sup>.
- Norm CSA Z96-15: Warnkleidung der Klasse 2, Fläche des Hintergrundmaterials 0,50 m<sup>2</sup>, Fläche des reflektierenden Materials 0,13 m<sup>2</sup>.
5. Photometrische Leistung des reflektierenden Materials
  6. Maximal empfohlene Anzahl der Waschkzyklen
  7. Pflegesymbole
  8. Größe (a. Brustumfang, b. Körpergröße)
  9. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch
  10. Individuelle Nummer
  11. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
  12. Adresse des Herstellers
  13. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung

## IT

Questa nota informativa è un'informazione aggiuntiva legata alla caratteristica di alta visibilità del giubbotto NEWTON HI-VIZ, da utilizzare abbinato ad un'imbacatura della gamma NEWTON a partire dal 2021. Per l'installazione e gli utilizzi del prodotto, fare riferimento alle note informative NEWTON.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato. Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

### Installazione e regolazione del giubbotto

Attenzione, le fibbie di regolazione dell'imbacatura sono accessibili sotto il giubbotto.

### Compatibilità

Il giubbotto NEWTON HI-VIZ è compatibile esclusivamente con la gamma di imbracature NEWTON a partire dal 2021.

### Mantenimento

Materiali principali: poliéster.

(1) Lavaggio a mano con acqua e sapone. (2) Lavaggio a 30° C massimo. (3) Candeggio vietato. (4) Asciugatura all'aria aperta. (5) Stiratura vietata. (6) Nessuna pulizia professionale. Stoccaggio in modo da impedire i danni provocati dai seguenti fattori ambientali: temperatura, raggi UV, umidità, olio, prodotti chimici e vapori associati o qualsiasi altro elemento distruttivo. Numero massimo di cicli di pulizia raccomandato: 30. Il numero massimo di cicli di pulizia indicato non è l'unico fattore legato alla durata di vita del prodotto. La durata dipende anche dall'utilizzo, dalla manutenzione e dalle condizioni di stoccaggio.

Intervallo di temperature tollerate: +50° C (+122° F) / -30° C (-22° F).

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
  - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
  - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
  - Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
- Distruggere i prodotti scartati per evitare una futura utilizzazione.

### Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni di uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente dei DPI. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

#### Prima di ogni utilizzo

Fare attenzione alla pulizia del proprio prodotto, ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici...

#### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

### Precauzioni

Attenzione, se il prodotto è sporco, la sua funzione di alta visibilità si deteriora. Questo prodotto non protegge contro i rischi chimici o termici.

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale.
2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione.
3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto.
4. Incompatibilità materiale.

### Significato delle marcature applicate sul giubbotto

1. Fabricante
2. Identificazione del modello
3. Norme legate all'alta visibilità
4. Classe di prestazione del prodotto  
Norma EN ISO 20471: 2017: abbigliamento di classe 2, ovvero 0,50 m<sup>2</sup> di materiale di fondo e 0,13 m<sup>2</sup> di materiale retroreflettente.
5. Norma ANSI/ISEA-102-215: abbigliamento di classe 2, R, ovvero 0,50 m<sup>2</sup> di materiale di fondo e 0,13 m<sup>2</sup> di materiale retroreflettente.
6. Norma CSA Z96-15: abbigliamento di classe 2, ovvero 0,50 m<sup>2</sup> di materiale di fondo e 0,13 m<sup>2</sup> di materiale retroreflettente.
5. Livello di prestazione fotometrica del materiale riflettente
6. Numero massimo di cicli di pulizia raccomandato
7. Pictogrammi di manutenzione
8. Taglia (a, Giopetto, b, Statura)
9. Leggere attentamente l'istruzione tecnica
10. Numero individuale
11. Data di fabbricazione (mese/anno)
12. Indirizzo del fabbricante
13. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo

## ES

Este folleto es un complemento informativo relacionado con la especificidad de la alta visibilidad del chaleco NEWTON HI-VIZ, a utilizar combinado con un arnés de la gama NEWTON a partir de 2021. Para la colocación y la utilización del producto, remítase a los folletos del NEWTON.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

### Colocación y regulación del chaleco

ATENCIÓN: el acceso a las hebillas de regulación del arnés se realiza por debajo del chaleco.

### Compatibilidad

El chaleco NEWTON HI-VIZ es compatible únicamente con la gama de arneses NEWTON a partir de 2021.

### Mantenimiento

Material principal: poliéster.

(1) Lavar a mano con agua y jabón. (2) Lavar a 30° C máximo. (3) Prohibido blanquear. (4) Secar al aire libre. (5) Prohibido planchar. (6) No limpiar industrialmente. Guardar de forma que impida los daños provocados por los factores ambientales siguientes: temperatura, rayos UV, humedad, aceite, productos químicos y vapores asociados o cualquier otro elemento destructivo. Número máximo recomendado de ciclos de limpieza: 30. El número máximo indicado de ciclos de limpieza no es el único factor relacionado con la vida útil de la prenda. Su vida útil también depende de su utilización, de su mantenimiento y de las condiciones de almacenamiento.

Rango de temperaturas toleradas: +50° C (+122° F) / -30° C (-22° F).

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
  - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
  - No conoce el historial completo de utilización.
  - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

#### Antes de cualquier utilización

Vigile la limpieza de su producto, los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...

#### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

### Precauciones

Atención: si su producto está sucio, su función de alta visibilidad se verá degradada. Este producto no protege contra los riesgos químicos o térmicos.

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal.
2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida.
3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
4. Incompatibilidad material.

### Significado de los marcados presentes en el chaleco

1. Fabricante
2. Identificación del modelo
3. Normas relacionadas con la alta visibilidad
4. Clase de prestación del producto  
Norma EN ISO 20471:2017: prenda de clase 2, es decir, 0,50 m<sup>2</sup> de material de base y 0,13 m<sup>2</sup> de material retroreflecente.
5. Norma ANSI/ISEA-102-215: prenda de clase 2, tipo R, es decir, 0,50 m<sup>2</sup> de material de base y 0,13 m<sup>2</sup> de material retroreflecente.
6. Norma CSA Z96-15: prenda de clase 2, es decir, 0,50 m<sup>2</sup> de material de base y 0,13 m<sup>2</sup> de material retroreflecente.
5. Nivel de prestación fotométrica del material reflectante
6. Número máximo recomendado de ciclos de limpieza
7. Pictogramas de mantenimiento
8. Talla (a, Contorno de pecho, b, Estatura)
9. Lea atentamente la ficha técnica
10. Número individual
11. Fecha de fabricación (mes/año)
12. Dirección del fabricante
13. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo

## PT

Esta notícia é um complemento de informação associado à especificidade de grande visibilidade do colete NEWTON HI-VIZ, a utilizar associado a um arnés da gama NEWTON a partir de 2021. Para se equipar a utilizações do produto, consulte as notícias técnicas NEWTON.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de proteção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

### Colocação e ajuste do colete

Atenção, o acesso às fivelas de ajuste do arnés faz-se por baixo do colete.

### Compatibilidade

O colete NEWTON HI-VIZ é somente compatível com a gama de arnés NEWTON a partir de 2021.

### Manutenção

Material principal: poliéster.

(1) Lavagem à mão, água e sabão. (2) Lavagem à 30° C no máximo. (3) Lixívia interdita. (4) Secar ao ar livre. (5) Interdito passar a ferro. (6) Não pode ir à limpeza a seco. Armazenamento de forma a impedir danos provocados pelos factores ambientais seguintes: temperatura, raios UV, humidade, óleo, produtos químicos e vapores associados ou qualquer outro elemento destrutivo. Número máximo recomendado de ciclos de lavagem: 30. O número máximo indicado de ciclos de lavagem não é o único factor ligado à duração de vida do colete. A sua duração de vida depende também da sua utilização, manutenção e condições de armazenamento.

Faixas de temperatura toleradas: +50° C (+122° F) / -30° C (-22° F).

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl.

### Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.
  - O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
  - Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
  - Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

### Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

#### Antes de qualquer utilização

Controle a limpeza do seu produto, os cortes, desgastes e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos...

#### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

### Precautions

Atenção, se o seu produto estiver sujo, a sua função de alta visibilidade degrada-se. Este produto não protege contra os riscos químicos ou térmicos.

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avissos de alerta

1. Situação que apresenta risco imminente de ferimento grave ou mortal.
2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento.
3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto.
4. Incompatibilidade de materiais.

### Significado das marcações fixas no colete

1. Fabricante
2. Identificação do modelo
3. Normas ligadas à alta visibilidade
4. Classe de performance do produto  
Norma EN ISO 20471: 2017: roupa de classe 2, ou seja 0,50 m<sup>2</sup> de matéria de base e 0,13 m<sup>2</sup> de matéria retrorefleitora.
5. Norma ANSI/ISEA-102-215: roupa de classe 2, tipo R ou seja 0,50 m<sup>2</sup> de matéria de base e 0,13 m<sup>2</sup> de matéria retrorefleitora.
5. Nivel de performance fotométrica da matéria reflectora
6. Número máximo recomendado de ciclos de lavagem
7. Pictogramas de manutenção
8. Medida (a, Busto, b, Estatura)
9. Ler atentamente a notícia técnica
10. Número individual
11. Data de fabrico (mês/ano)
12. Endereço do fabricante
13. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo

## NL

In deze bijsluiter vindt u bijkomende inlichtingen over de hoge zichtbaarheid van het vest NEWTON HI-VIZ dat enkel kan gecombineerd worden met een gordel uit het NEWTON gamma dat beschikbaar is vanaf 2021. Voor de installatie en het gebruik van het product verwijzen we u naar de bijsluiters van de NEWTON.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

### Aantrekken en afstellen van het vest

Let op: de regelbare gespjen van de gordel zitten onder het vest.

### Verenigbaarheid

Het vest NEWTON HI-VIZ is enkel compatibel met het gamma NEWTON gordels dat beschikbaar is vanaf 2021.

### Onderhoud

Voornaamste materialen: polyester.

(1) Handwask met water en zeep. (2) Wassen op maximaal 30° C. (3) Geen bleekmiddel gebruiken. (4) Aan de lucht laten drogen. (5) Niet strijken. (6) Niet chemisch laten reinigen. Het vest wordt zo opgeborgen om schade als gevolg van de volgende omgevingsfactoren te vermijden: temperatuur, uv-stralen, vochtigheid, olie, chemische producten of bijbehorende dampen en alle andere beschadigende elementen. Aanbevolen maximumaantal wasbeurten: 30.

Het vermelde maximumaantal wasbeurten is niet de enige factor die de levensduur van het kledingstuk beïnvloedt. De levensduur van het product hangt af van het gebruik, het onderhoud en de opbergscondities.

Toegelaten temperatuurbereik: +50° C (+122° F) / -30° C (-22° F). Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden.

### Afschrijven:

LET OP: een uitzondering voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onvermogenbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

### Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Vermijd de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

### Vóór elk gebruik

Controleer de netheid van uw product, de aanwezigheid van scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz.

### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

### Voorzorgsmaatregelen

Let op: wanneer uw product vuil is, neemt de hoge zichtbaarheid ervan af. Dit product beschermt niet tegen chemische of thermische risico's.

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Betekenis van de markeringen op het vest

1. Fabrikant  
2. Identificatie van het model  
3. Normen inzake de hoge zichtbaarheid  
4. Prestatieklasse van het product  
Norm EN ISO 20471: 2017: kledingstuk klasse 2, d.w.z. 0,50 m² basismateriaal en 0,13 m² reflecterend materiaal.  
Norm ANSI/ISEA: 102-215: kledingstuk klasse 2, type R, d.w.z. 0,50 m² basismateriaal en 0,13 m² reflecterend materiaal.  
Norm CSA Z96-15: kledingstuk klasse 2, d.w.z. 0,50 m² basismateriaal en 0,13 m² reflecterend materiaal.

5. Fotometrisch prestatieniveau van de reflecterende stof  
6. Aanbevolen maximumaantal wasbeurten  
7. Pictogrammen i.v.m. onderhoud  
8. Maat (a. Borstomtrek, b. Gestalte)  
9. Lees aandachtig de technische bijsluiter

10. Individueel nummer  
11. Fabricagedatum (maand/jaar)  
12. Adres van de fabrikant  
13. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen

## DK

Denne brugsanvisning indeholder supplerende oplysninger om den høje synlighed, der kendetegner vesten NEWTON HI-VIZ. Vesten skal anvendes sammen med en sele i NEWTON serie fra 2021. For at vide mere om indbrugtagning og anvendelse af produktet henvises til de andre NEWTON brugsanvisninger.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til. Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

### Ibrugtagning og justering af vesten

Advarsel: Adgang til selens spænder sker under vesten.

### Kompatibilitet

NEWTON HI-VIZ vesten bliver udelukkende foreneligt med NEWTON serier fra 2021.

### Vedligeholdelse

Hovedmaterialer: polyester.

(1) Håndvask med vand og sæbe. (2) Maskinvask ved 30° C maks. (3) Blegning forbudt. (4) Lufttørring. (5) Strygning forbudt. (6) Ingen professionel rensning.

Opbevaring skal lade højde for miljømæssige faktorer så som temperatur, UV-lys, fugt, olie, kemikalier og kemikaliers damp, samt anden uødsagende faktor. Maks. anbefalede rensningscyklusser: 30.

Det maksimale antal rensningscyklusser er ikke den eneste faktor, som påvirker vestens levetid. Levetiden afhænger også af vestens anvendelse, vedligeholdelse og opbevaringsforhold.

Det tilladte temperaturområde er: +50° C (+122° F) / -30° C (-22° F). Modifikationer og reparationer skal udføres af Petzl.

### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (sætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

### Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efteres indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).

Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV); Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

### Før enhver anvendelse

Kontroller at produktet er rent og hold øje med produktets revner, siltage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m.

### Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

### Forholdsregler

Advarsel: Hvis produktet ikke er rent, bliver den høje synlighed ringere. Produktet beskytter ikke mod kemiske og termiske risici.

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, ændringer, udbedringar, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt fareilustation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

### Forklaring til mærkninger på vesten.

1. Producent  
2. Modelreference  
3. Standarder som er relevante for den høje synlighed  
4. Produktets præstationsklasser  
Standard EN ISO 20471: 2017: Beklædning i klasse 2 svarende til 0,50 m² grundmateriale og 0,13 m² retroreflekterende materiale.  
Standard ANSI/ISEA: 102-215: Beklædning i klasse 2 type R svarende til 0,50 m² grundmateriale og 0,13 m² retroreflekterende materiale.  
Standard CSA Z96-15: Beklædning i klasse 2 svarende til 0,50 m² grundmateriale og 0,13 m² retroreflekterende materiale.  
5. Fotometrisk ydeevne af det reflekterende materiale  
6. Maks. anbefalede rensningscyklusser  
7. Vedligeholdelsepiktogrammer  
8. Størrelse (a. Bystvidde, b. Højde)  
9. Lees brugsanvisning grundigt  
10. Individueelt nummer  
11. Fremstillingsdato (måned/år)  
12. Producentens adresse  
13. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving

## SE

Denna manual innehåller kompletterande information om varselfunktionen hos NEWTON HI-VIZ-västen, för användning tillsammans med en sele från NEWTON-serien som tillverkas 2021 eller senare. I användningsinstruktionerna för NEWTON finns information om hur du tar på och avtar produktken.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Denna produkt uppfyller kraven i EUs förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

### Ta på och justera västen

Obs: Selens justeringsspännen är tillgängliga under västen.

### Kompatibilitet

NEWTON HI-VIZ-västen är endast kompatibel med selar från NEWTON-serien som tillverkas 2021 eller senare.

### Underhåll

Huvudsakliga material: polyester.

(1) Tvätta för hand med tvål och vatten. (2) Tvätta i max 30° C. (3) Använd inte blekmedel. (4) Låt lufttorka. (5) Får ej strykas. (6) Får ej kemtvättas.

Förvara produkten så att den skyddas från följande miljöfaktorer: extrema temperaturer, ultraviolett strålning, fukt, olja, kemikalier och ångor samt andra skadliga faktorer.

Rekommenderat maximalt antal tvättar: 30.

Det rekommenderade maximala antalet tvättar är inte den enda faktorn som avgör västens livslängd. Dess livslängd beror även på hur den används, underhålls och förvaras.

Godtagbart temperaturnivå: -30/+50° C (-22/+122° F).

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtet.

### När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- du inte helt och hållet känner till dess historia

- den blir omöden pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstår dessa produkter för att undvika framtida bruk.

### Inspektion och punker att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). Varning: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktpupgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

### Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte utsatts för onormalt siltage, smuts, jack, kemikalier, värme osv. eller uppvisar skador som uppkommit på grund av användning.

### Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess kopplingspunkter tillsammans med de andra komponenterna i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

### Försiktighetsåtgärder

Varning: Om produkten är smutsig försämras dess varselförmåga. Denna produkt skyddar inte mot kemiska eller elektriska risker.

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt siltage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Förklaring till märkningarna på västen

1. Tillverkare  
2. Modellteckning  
3. Standarder avseende varselfunktioner  
4. Produktens prestandaklass  
EN ISO 20471: 2017-standard: plagg av klass 2, 0,50 m² grundmateriale och 0,13 m² reflexmaterial.  
ANSI/ISEA 102-215-standard: plagg av klass 2, typ R, 0,50 m² grundmateriale och 0,13 m² reflexmaterial.  
CSA Z96-15-standard: plagg av klass 2, typ R, 0,50 m² grundmateriale och 0,13 m² reflexmaterial.  
5. Reflexmaterialets fotometriska prestanda  
6. Rekommenderat maximalt antal tvättar  
7. Ikoner gällande underhåll  
8. Storlek (a. Bröstomtrek, b. Längd)  
9. Läs användningsinstruktionerna noga  
10. Individuellt nummer  
11. Tillverkningsdatum (månad/år)  
12. Tillverkarens adress  
13. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest

## FI

Tämä tiedote on lisätietoa, joka koskee NEWTON HI-VIZ -liivin huomio-ominaisuuksia; liivi on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä vuonna 2021 tuotantoon tulevan NEWTON-tuoteperheen valaiden kanssa. Katso NEWTON-valaiden käyttöohjeista ohjeet pukumiseen ja käyttöön. Tätä tuotetta ei saa kuumettaa yli sen kestoikynn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu. Tämä tuote täyttää henkilönsuojainsetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

### Liivien pukeminen ja säätö

Varoitus: valaiden säätöosjelot ovat liiviosan alla.

### Yhteensopivuus

NEWTON HI-VIZ -liivi on yhteensopiva ainoastaan vuonna 2021 tuotantoon tulevan NEWTON-tuoteperheen valaiden kanssa.

### Huolto

Päämateriaalit: polyesteri.

(1) Käsinpesu saippualla ja vedellä. (2) Pesulämpötila saa olla enintään 30° C. (3) Älä valkaise. (4) Kuivaa sisä- tai ulkoilmassa. (5) Älä silitä. (6) Älä vie pesulaan. Säilytä suojassa vahingoniltilta ympäristötekijöiltä, kuten lämpöiltä, UV-säteelt, kosteus, öljy, kemikaalit ja niiden höyryt sekä muut haitalliset tekijät. Suurin suositeltu pesukertamäärä: 30. Pesukertojen määrä ei ole ainoa liivin elinikään vaikuttava tekijä. Elinkään vaikuttaa myös käyttö-, ylläpito- ja säilytysolosuhteet. Hyväksyttävä lämpötila-alue: +50° C (+122° F) / -30° C (-22° F). Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta.

### Miljoina varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerän jälkeen. Tämä rippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.). Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muuista tai tekstiileistä
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta

– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
– se vanhenee laimsädämmön, standardien, tekniikoiden tms. muututtamisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa. Muuttamisen vuoksi sinua ei pidä käyttää tuotetta poistetut varusteet, jotta kukaan käyttäisi niitä enää.

### Tarkastuskohteet

Varustelteesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzi suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Varoitus: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshetiedot, sarja- tai yksilönnumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

#### Ennen jokaista käyttä

Tarkista, ettei tuotteessa ole ylimääräistä likaa, villoja ja ettei se ole kulunut tai vaurioitunut käytön, kuumeuden tai kemikaalien tms. vuoksi.

#### Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisinsa nähden.

### Varoitimenpiteet

Varoitus: mikäli tuottees on likainen, sen erottuvuus huononee. Tämä tuote ei suojaa kemiallisilta vaaroilta tai sähköiskuilta.

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapatuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, vihasellinen säilytys, huono huoltaminen ja väärinkäyttämömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, joiin tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantuminen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisaava. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Liivissä olevien merkintöjen selitykset

1. Valmistaja
2. Mallin tunnistekoodi
3. Erottuvuuteen liittyvät standardit
4. Tuotteen suorituskäykyluokka
EN ISO 20471: 2017 -standardi: luokan 2 huomiovaate, 0,50 m² perusmateriaalia ja 0,13 m² heijastavaa materiaalia.
ANSI/ISEA: 102-215 -standardi: luokan 2 huomiovaate, tyyppi R, 0,50 m² perusmateriaalia ja 0,13 m² heijastavaa materiaalia.
CSA Z96-15 -standardi: luokan 2 huomiovaate, tyyppi R, 0,50 m² perusmateriaalia ja 0,13 m² heijastavaa materiaalia.
5. Heijastavan materiaalin fotometrisen suorituskyvyn taso
6. Suurin suositeltu pesukertamäärä
7. Ylläpitoaivakkeet
8. Koko (a. Firnan koko, b. Korkeus)
9. Lue käyttöohjeet huolellisesti
10. Yksilövä numero
11. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)
12. Valmistajan osoite
13. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava ilmoitettu laitos

## NO

Denne bruksanvisningen er et tillegg som omhandler den høye synligheten til NEWTON HI-VIZ-vesten, som skal brukes sammen med seler i NEWTON-serien som produseres fra 2021. Se bruksanvisningen for NEWTON for informasjon om hvordan du tar på deg selen og for brukernormasjonen om produktet.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

### Slik tar du på deg og tilpasser vesten

Advarsel: Usteringsspennerne på selen er tilgjengelige under vesten.

### Kompatibilitet

NEWTON HI-VIZ-vesten er kun kompatibel med seler i NEWTON-serien som produseres fra 2021.

### Vedlikehold

Hovedmaterialer: polyester.

(1) Håndvaskes med såpe og vann. (2) Vaskes på høyst 30° C. (3) Må ikke blekes. (4) Lufttørkes. (5) Må ikke strykes. (6) Må ikke renses.

Oppbevar produktet slik at det ikke får skade fra følgende miljømessige faktorer: temperatur, UV-stråling, fuktighet, olje, kjemikalier og damp fra disse, eller fra andre skadelige elementer. Anbefalt maksimalt antall vask: 30.

Det maksimale anbefalte antallet vask er ikke den eneste faktoren som påvirker levetiden til vesten. Levetiden avhenger også av bruken, vedlikehold og lagringsforhold.

Temperaturbegrensninger: +50° C / -30° C.

Modifiseringer og reparasjoner som gjøres utenfor Petzl sine fasiliteter er ikke tillatt.

### Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for bærskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasserers når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreledt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibel med annet utstyr osv.
Destrøer disse produktene for å hindre videre bruk.

### Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Advarsel: Avhengig av brukersituasjonen bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaklinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

#### Før bruk

Se om produktet er skittent, har kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier osv.

#### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### Forholdsregler

Advarsel: Dersom produktet er skittent vil synligheten reduseres. Dette produktet gir ikke beskyttelse mot kjemiske eller elektriske farer.

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarellsymbolor

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyr er ikke kompatibel.

### Betydningen av merkingen som er festet til selen

1. Produsent
2. Modellidentifikasjon
3. Standarder som er relatert til høy synlighet
4. Produktets synlighetsklassifisering
Standard EN ISO 20471: 2017: Klesplagg klasse 2, 0,50 m² fluoriserende materiale og 0,13 m² reflekterende materiale.
Standard ANSI ISEA 102-215: Klesplagg klasse 2, type R, 0,50 m² fluoriserende materiale og 0,13 m² reflekterende materiale.
Standard CSA Z96-15: Klesplagg klasse 2, type R, 0,50 m² fluoriserende materiale og 0,13 m² reflekterende materiale.
5. Fotometrisk ytelse på det reflekterende materialet
6. Anbefalt maksimalt antall vask
7. Vedlikeholdskoner
8. Størrelse (a. Bystørrelse, b. Høyde)
9. Les bruksanvisningen grundig
10. Uniknummer
11. Produksjonsdato (måned/år)
12. Produsentens adresse
13. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen

## PL

Niniejsza instrukcja jest uzupełnieniem informacji związanych ze specyfiką uprząży NEWTON HI-VIZ, do użycia z uprzężami z serii NEWTON od roku 2021. Sposób założenia i użycia produktu znajduje się w instrukcjach NEWTON.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

### Założenie i regulacja kamizelki

Uwaga: dostęp do klamry regulacyjnych znajduje się pod kamizelką.

### Kompatybilność

Kamizelka NEWTON HI-VIZ, jest kompatybilna wyłącznie z uprzężami NEWTON od roku 2021.

### Konserwacja

Materiały podstawowe: poliester.

(1) Mycie ręczne: woda z mydłem. (2) Pranie w pralce: 30° C maksimum. (3) Wybielanie zabronione. (4) Suszenie na wolnym powietrzu. (5) Prasowanie zabronione. (6) Nie czyścić chemicznie.

Przechowywanie w sposób chroniący przed uszkodzeniami związany z czynnikami środowiskowymi jak: temperatura, promieniowanie UV, wilgotność, oleje, produkty chemiczne, powiązane z nimi opary lub wszelkie inne elementy niszczące. Maksymalna zalecana liczba cykli czyszczenia: 30

Maksymalna zalecana liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem wpływającym na żywotność produktu. Żywotność zależy również od sposobu użytkowania, konserwacji i warunków przechowywania.

Zakres tolerowanych temperatur: +50° C (+122° F) / -30° C (-22° F).

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzi, są zabronione.

### Utilizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, powazne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Rezułtaty kontroli nie są satysfakcjonują. Istnieją jakikolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (zwydł prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

### Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzi zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrole waszego ŚOI. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

#### Przed każdym użyciem

Zwrócić uwagę na czystość produktu, przecięcia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itd.

#### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

### Środki ostrożności

Uwaga: jeżeli wasz produkt jest brudny, jego widoczność jest ograniczona. Ten produkt nie chroni przed zagrożeniami chemicznymi lub termicznymi.

### Gwarancja 3 lata

Dolyczy wszystkie wady materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty; noszące ochy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

### Opznczenia produktów znajdujących się na kamizelce

1. Producent
2. Identyfikacja modelu
3. Normy związane z materiałami odblaskowymi
4. Klasa wydajności produktu
Norma EN ISO 20471:2017: odzież klasy 2, w tym 0,50 m² materiału podstawowego i 0,13 m² materiału odblaskowego.
Norma ANSI/ISEA: 102-215: odzież klasy 2, w tym 0,50 m² materiału podstawowego i 0,13 m² materiału odblaskowego.
Norma SA Z96-15: odzież klasy 2, w tym 0,50 m² materiału podstawowego i 0,13 m² materiału odblaskowego.
5. Poziom wydajności fotometrycznej materiału odblaskowego
6. Maksymalna zalecana liczba cykli czyszczenia
7. Piktogram konserwacji
8. Rozmiar (a. Obwód klatki piersiowej, b. Wzrost)
9. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi
10. Numer indywidualny
11. Data produkcji (miesiąc/rok)
12. Adres producenta
13. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE

この取扱説明書は、2021 年以降のハーネス NEWTON シリーズと組み合わせるベスト NEWTON HI-VIZ の高視認性に関する補足情報です。製品の装着および使用に関する情報については、NEWTON の取扱説明書を参照してください。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

#### ベストの装着および調節方法

注意：ハーネスの調節バックルはベストの内側にあります。

#### 適合性

ベスト NEWTON HI-VIZ は、2021 年以降のハーネス NEWTON シリーズにのみ対応します。

#### メンテナンス

主な素材: ポリエステル

(1) 中性洗剤と水で手洗いしてください。(2) 30℃以下の水で洗ってください。(3) 漂白剤は使用しないでください。(4) 自然乾燥させてください。(5) アイロンをかけないでください。(6) クリーニングに出さないでください。

周囲の環境 (例: 気温、光、紫外線、湿気、油、化学物質とその蒸気等) から損傷を受けないように用具を保管してください。推奨される洗濯回数の上限: 30 回

推奨される洗濯回数の上限は、ベストの耐用年数に影響を与える要因の 1 つに過ぎません。耐用年数は使用方法、メンテナンス、保管状況にも左右されます。

使用温度範囲: +50°C (+122°F) / -30°C (-22°F)

ベッルの施設外での製品の改造および修理を禁じます。

#### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併

用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

#### 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ベッルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状況によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。個人保護用具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

#### 毎回、使用前に

製品に過度な汚れ、切れ目、磨耗、および使用や熱、化学物質等による損傷がないことを確認してください。

#### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

#### 注意

警告: 製品の汚れにより高視認性が低下します。この製品には化学薬品への耐性や電気絶縁性はありません。

#### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

#### 警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

#### ベストに表示されたマーキングの意味

- 製造者
- モデル名
- 高視認性に関する規格
- 性能に関する等級

EN ISO 20471: 2017 規格: class 2 の衣服、0.50 m<sup>2</sup> のベース素材および

0.13 m<sup>2</sup> の 再帰反射素材

ANSI/ISEA: 102-215 規格: class 2 の衣服、type R、0.50 m<sup>2</sup> のベース素材および 0.13 m<sup>2</sup> の 再帰反射素材

CSA Z96-15 規格: class 2 の衣服、0.50 m<sup>2</sup> のベース素材および 0.13

m<sup>2</sup> の 再帰反射素材

5.反射材の配光性能レベル

6.推奨される洗濯回数の上限

7.洗濯表示

8.サイズ (a.胸囲、b.身長)

9.取扱説明書をよく読んでください

10.個別番号

11.製造日 (月 / 年)

12.製造者住所

13.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関

Tento návod k použití je doplňkovou informací týkající se vesty s vysokou viditelností NEWTON HI-VIZ, která je určena k použití v kombinaci s novou řadou prostrůž NEWTON začínající v roce 2021. Instrukce výrobce se oblékání a použití produktu naleznete v návodu k použití NEWTON.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

#### Jak vestu nasadit a nastavit

Upozornění: nastavovací přezky jsou dostupné pod vestou.

#### Slučitelnost

Vesta NEWTON HI-VIZ je slučitelná pouze s modelovou řadou prostrůž NEWTON začínající v roce 2021.

#### Údržba

Hlavní materiál: polyester.

(1) Perte ručně mýdlem a vodou. (2) Perte maximálně na teplotu 30° C. (3) Nebělte. (4) Sušte na vzduchu. (5) Nežehlejte. (6) Nedávajte do čistírny.

Skladujte způsobem, který předejde poškození následujícími faktory: teplota, UV záření, vlhkost, olej, chemikálie a jejich výpary nebo jakékoliv další škodlivé prvky. Maximální doporučený počet čistících cyklů: 30.

Maximální doporučený počet čistících cyklů není pouze jediným faktorem životnosti vesty. Její životnost také závisí na jejím používání, údržbě a způsobu skladování.

Přípustný rozsah teplot: +50° C (+122° F) / -30° C (-22° F).

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány.

#### Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití; to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílie.

- Nesprojdje periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stará zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotě, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

#### Prohlídka, kontrolní body

Veš bezpečnosti závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP.

Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte výrobek, není-li příliš znečištěný, rozřezány, opotřebený a poškozený používáním, poškozený vysokou teplotou nebo chemikáliemi...

#### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku v jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

#### Bezpečnostní opatření

Upozornění: pokud je váš produkt špinavý, jeho zvýšená viditelnost se snižuje. Tento produkt neposkytuje ochranu proti chemikáliím, nebo elektrickému proudu.

#### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Navzdáhne se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, upravením nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

#### Varovné symboly

1. Situace představující bezpečnostní riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

#### Význam značek přípevných na vestě

- Výrobce
- Identifikace typu
- Normy týkající se zvýšené viditelnosti
- Trída účinnosti produktu

Norma EN ISO 20471: 2017: oděv 2. třídy, 0,50 m<sup>2</sup> podkladový materiál a 0,13 m<sup>2</sup> retroreflexní materiál.

Norma ANSI/ISEA: 102-215: oděv 2. třídy, typ R, 0,50 m<sup>2</sup> podkladový materiál a 0,13 m<sup>2</sup> retroreflexní materiál.

Norma CSA Z96-15: oděv 2. třídy, typ R, 0,50 m<sup>2</sup> podkladový materiál a 0,13 m<sup>2</sup> retroreflexní materiál.

5. Úroveň fotometrické účinnosti reflexního materiálu

6. Maximální doporučený počet čistících cyklů

7. Piktogramy údržby

8. Velikosti (a. Hrudník b. Výška)

9. Pozorně čtěte návod k používání

10. Výrobní číslo

11. Datum výroby (měsíc/rok)

12. Adresa výrobce

13. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU

To obvestilo je informativno dopolnilo glede posebnosti dobro vidnega (high-visibility) NEWTON HI-VIZ telovnika, ki je namenjen za uporabo v kombinaciji s linijo NEWTON pasov od leta 2021 dalje. Za informacije o namestitvi in uporabi izdelka glejte NEWTON navodila za uporabo. Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

#### Kako obleči in nastaviti telovnik

Opozorilo: sponke za nastavitve pasu so dostopne pod telovnikom.

#### Skladnost

NEWTON HI-VIZ telovnik je skladen samo z linijo pasov NEWTON od leta 2021.

#### Vzdrževanje

Glavni material: polyester.

(1) Perite ročno z milom in vodi. (2) Perite na največ 30° C. (3) Ne belite. (4) Posušite na zraku. (5) Ne likajte. (6) Brez kemičnega čiščenja.

Shranjujte na način, ki preprečuje škodo zaradi naslednjih okoljskih dejavnikov: temperatura, UV žarki, vlaga, olje, kemikalije in njihovi hlapci ali kateri koli drug škodljiv element. Največje priporočeno število čiščenj: 30.

Največje priporočeno število čiščenj ni edini dejavnik v življenjski dobi telovnika. Njegova življenjska doba je odvisna tudi od uporabe, vzdrževanja in pogojev shranjevanja.

Sprejemljivo temperaturno območje: +50° C (+122° F) / -30° C (-22° F).

Priredbe in popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana.

#### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR! izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;

- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikih oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

#### Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neporučenosti vaše opreme.

Petzl priporoča podoben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojeh uporabe). Opozorilo: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktna informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

#### Pred vsako uporabo

Preverite, da ni izdelek poškodovan umazan, da nima zarez, obrabe in poškodbe zaradi uporabe, vročine, kemikalij,...

#### Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

#### Varnostna opozorila

Opozorilo: če ni izdelek umazan, je njegova dobra vidnost zmanjšana. Ta izdelek ne zagotavlja zaščite pred kemičnimi ali električnimi nevarnostmi.

#### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nezadovoljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

#### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdržljivost opreme.

#### Pomen oznak, ki so pritrjene na telovnik

1. Proizvajalec

2. Oznaka modela

3. Standardi, ki se nanašajo na dobro vidnost

4. Zmogljivostni razred izdelka

EN ISO 20471: 2017 standard: razred 2 oblačilo, 0,50 m<sup>2</sup> osnovni material in 0,13 m<sup>2</sup> odbojni material.

Norma ANSI/ISEA: 102-215 standard: razred 2 oblačilo, tip R, 0,50 m<sup>2</sup> osnovni material in 0,13 m<sup>2</sup> odbojni material.

CSA Z96-15 standard: razred 2 oblačilo, tip R, 0,50 m<sup>2</sup> osnovni material in 0,13 m<sup>2</sup> odbojni material.

5. Stopnja fotometričnega delovanja odsevnega materiala

6. Največje priporočeno število čiščenj

7. Ikone za vzdrževanje

8. Velikosti (a. Obseg prsi, b. Višina)

9. Natančno preberite navodila za uporabo

10. Individualna številka

11. Datum proizvodnje (mesec/leto)

12. Naslov proizvajalca

13. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU

## HU

Ez a használati utasítás kiegészítő információkat tartalmaz a NEWTON HI-VIZ láthatósági mellényhez, mely 2021-től kapható a NEWTON termékcsalád hevederzetéhez. A termék felvételéről és használatáról tájékozódjon a NEWTON használati utasításából.

A termék tilos a megadott szakfeszítérségénél nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül ehá használni.

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

### A mellény felvétele, a méretek beállítása

Figyelem! a hevederzet állítócsatjai a mellény alatt érhetőek el.

### Kompatibilitás

A NEWTON HI-VIZ mellény kizárólag a 2021 utáni NEWTON hevederzetekkel kompatibilis.

### Tisztítás

Fő alapanyag: poliészter.

(1) Kézvel, szappanos vízben mosható. (2) Legfeljebb 30° C-on mosható. (3) Tilos fehéríteni. (4) Szabad levegőn kell megszáritani. (5) Vasalni tilos. (6) Vegytisztítása tilos.

Az eszközt úgy kell tárolni, hogy a környezeti károsító hatásoktól védve legyen. Ilyen hatások a hőmérséklet, UV-sugárzás, nedvesség, olaj, vegyi anyagok és gázok vagy más káros elemek. Mossák ajánlott maximális száma a termék élettartama alatt: 30.

A mosások ajánlott maximális száma a termék élettartama alatt nem az egyedül tényező, ami a termék élettartamát befolyásolja. A termék élettartama függ a használatól, a tisztítás módjától és a tárolás körülményeitől.

A használat és tárolás hőmérséklete: +50° C (+122° F) / -30° C (-22° F).

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizén kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása.

### Leselejtézés:

FIGYELM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől, maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való feltekvésről, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több mint 10 éves és tartalmán műanyag vagy textil alkatrészeket.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétféle merül fel.

- Nem ismer pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatá elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezést a termék semmissé meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

### Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogsabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy számszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőri neve és aláírása.

### Minden egyes használatbavétel előtt

Ügyeljen az eszköz állapotára, a kopásokra, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra.

### A használat során

Az eszköz állapotát és esztalokoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

### Övintézkedések

Figyelem: ha a termék szennyezett, láthatósága csökken. Ez az eszköz nem véd vegyi anyagoktól vagy hőmérséklettel kapcsolatos veszélyektől.

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háztalagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

### Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínű. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerés.

### A mellényen feltüntetett jelölések

- Gyártó
- Modell azonosítója
- Láthatósággal kapcsolatos szabványok száma
- A tanúsított termékcsoport
- EN ISO 20471 szabvány; 2017: 2. osztályba sorolt ruházat, 0,50 m² hevederanyag és 0,13 m² fényvisszaverő anyag.
- ANSI/ISEA szabvány; 102-215: 2. osztály, R típusba sorolt ruházat, 0,50 m² hevederanyag és 0,13 m² fényvisszaverő anyag.
- Láthatósággal kapcsolatos szabványok száma
- CSA Z96-15 szabvány; 2. osztályba sorolt ruházat, 0,50 m² hevederanyag és 0,13 m² fényvisszaverő anyag.
- A fényvisszaverő anyag fotometrikus védelmi fokozata
- Mosások ajánlott maximális száma a termék élettartama alatt
- Tisztítási útmutató
- Méretezés (a. Mellkas körfogata, b. Testmagasság)
- Övassa el figyelmesen a használati utasthat
- Egyedi azonosítószám
- Gyártás dátuma (hónap/év)
- A gyártó címe
- Megfelel az egyéni védőfelszerésekre vonatkozó jogsabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet

## RU

Данная инструкция содержит дополнительную информацию, относящуюся к повышенной видимости жилета NEWTON EASYFIT HI-VIZ, используемого с привязями линейки NEWTON, выпущенными начиная с 2021 года. Для получения информации о надевании и использовании изделия обращайтесь к инструкциям к NEWTON. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено. Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

### Надевание и регулировка жилета

Внимание: регулировочные пряжки привязи находятся под жилетом.

### Совместимость

Жилет NEWTON HI-VIZ совместим только с привязями линейки NEWTON, выпущенными начиная с 2021 года.

### Уход

Основные материалы: полиэстер.

(1) Ручная стирка, с использованием воды и мыла. (2) Стирка при температуре не выше 30°С. (3) Отбеливание запрещено. (4) Сушить на открытом воздухе. (5) Глажка запрещена.

(6) Не ссыпать в химмашину.

Хранить в условиях, позволяющих избежать повреждений, вызванных такими внешними факторами, как высокая температура, ультрафиолетовое излучение, влажность, влажность и использовании изделия обращайтесь к инструкциям к NEWTON. Рекомендуемое максимальное число стирок: 30.

Указанное максимальное число стирок – не единственный фактор, влияющий на срок службы изделия. Он зависит также от использования, ухода и условий хранения. Допустимый температурный режим: +50°С (+122° F) / -30°С (-22° F).

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены.

### Выбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д.

Немедленно выбракуйте любое снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.

- Оно не удовлетворяет требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

### Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. Результаты детальной проверки заносится в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

### Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур или химикатов и т.п. и что изделие не загрязнено.

### Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

### Меры предосторожности

Внимание: если изделие загрязнено, эффективность его функции повышенной заметности снижается. Данное изделие не обеспечивает защиту от химических или тепловых рисков.

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или перекоса изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая немизбегимый риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Расшифровка маркировки, прилагающейся к жилету

- Производитель
- Идентификация модели
- Нормы, связанные с повышенной видимостью
- Класс сигнальной одежды
Стандарт EN ISO 20471: 2017: одежда класса 2, т.е. 0,50 м² основного материала и 0,13 м² световозвращающего материала
Стандарт ANSI/ISEA: 102-215: одежда класса 2, тип R, т.е. 0,50 м² основного материала и 0,13 м² световозвращающего материала.
- Кoeffициент яркости световозвращающего материала
Стандарт CSA Z96-15: одежда класса 2, т.е. 0,50 м² основного материала и 0,13 м² световозвращающего материала
- Кoeffициент яркости световозвращающего материала
- Рекомендуемое максимальное число стирок
- Символы по уходу
- Размер (a. Обхват груди, b. Рост)
- Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации
- Индивидуальный номер
- Дата производства (месяц/год)
- Адрес производителя
- Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС

## CN

这份说明书是对NEWTON HI-VIZ高可见度背心的补充信息，要与2021年起的NEWTON系列安全带连接使用。请参阅NEWTON的说明书穿戴和产品使用信息。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

### 穿戴和调校背心

注意：安全带的调节扣在背心的下方可操作。

### 兼容性

NEWTON HI-VIZ背心只与2021年起的NEWTON安全带系列兼容。

### 维护

主要材料：聚酯。

(1) 使用肥皂和水洗手。(2) 水温最高不可超过30度。(3) 不可使用漂白剂。(4) 风干。(5) 不可使用熨斗。(6) 不可使用专用的清洗。

储存设备时应远离以下环节因素的破坏：如温度、紫外线、潮湿、油渍、化学试剂、蒸汽或其他破坏性因素。建议最多的清洗次数：30。

建议的最多的清洗次数不是影响背心使用寿命的唯一因素。使用寿命也取决于使用次数，维护和存储条件。

使用温度范围：+50° C (+122° F) / -30° C (-22° F)

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极端温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

检查产品是否清洁，是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触过导致的割痕、磨损和损坏等状况。

### 每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

### 注意事项

警告：如果你的产品是脏的，它的高可见度会降低。本产品不提供化学或电力危害的保护。

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 附在背心上标记的含意

- 生产商
- 型号识别
- 高可见性相关的标准
- 产品性能等级
- EN ISO 20471：2017标准：2级 服装，即0.50 平方米的基本材料和 0.13 平方米反光材料。
- ANSI/ISEA：102-215标准：2级 R型服装，即0.50 平方米的基本材料 和0.13 平方米反光材料。
- CSA Z96-15标准：2级服装，即 0.50 平方米的基本材料和 0.13 平方米 反光材料。
- 反光材料的光度性能水平
- 建议最多的清洗次数
- 维护图标
- 尺寸（a.胸围尺寸，b.身高）
- 仔细阅读说明书
- 独立编码

- 生产日期（月份/年份）
- 生产商地址
- 符合PPE监管要求。进行EU测试的机构



## KR

이 정보는 NEWTON HI-VIZ 조끼의 높은 가시성 특징에 관한 보완 정보로, 2021년에 출시되는 NEWTON 라인인의 안전벨트와 함께 사용된다. 착용 및 제품 사용 정보는 NEWTON 사용설명서를 참고한다.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

### 조끼 착용 및 조절 방법

주의: 안전벨트 조절 버클은 조끼 아래에서 접근 가능하다.

### 호환성

NEWTON HI-VIZ 조끼는 오로지 2021년에 출시되는 NEWTON 안전벨트 라인과만 호환된다.

### 유지 및 관리

주요 재질: 폴리에스터.

(1) 비누와 물로 손을 씻는다. (2) 최대 30 ° C에서 세척한다. (3) 염색하지 않는다. (4) 자연 건조한다. (5) 다림질 하지 않는다. (6) 전문 세척을 하지 않는다. 온도, 자외선, 습기, 기름, 화학 물질 및 증기 또는 기타 유해한 요소와 같은 환경적 요인으로 인한 손상을 방지하는 방식에서 보관한다. 최대 세척 권장 횟수: 30. 최대 권장되는 세척 횟수는 조끼의 수명에 있어 유일한 요소가 아니다. 수명은 제품 사용, 관리, 보관 상태에 따라 달라진다. 허용 가능한 온도 범위: +50 ° C (+122 ° F) / -30 ° C (-22 ° F).

외부 변형 및 수리는 금지된다.

### 장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한반의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:

- 플라스틱 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10 년 이상일 경우 경우.
- 감사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존 상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. PPE 정비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사용 전

사용, 열, 화학 물질로 인한 과도한 먼지, 절단, 마모 및 손상이 있는지 제품을 확인한다.

### 제품 사용 도중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

### 주의사항

경고: 제품이 더러워지면 안전 반사 성능은 감소된다. 화학 물질 또는 전기 위험에 대한 보호 성능을 제공하지 않는다.

### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 사고 또는 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용자 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수명에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

### 베스트에 있는 마킹의 의미

- 제조사
- 모델 확인
- 안전 반사 성능에 관련된 기준
- 제품 성능 등급

EN ISO 20471: 2017 표준: 분류 2 의류, 0.50 m<sup>2</sup> 기본 재질 및 0.13 m<sup>2</sup> 역반사성 재질. ANSI/ISEA: 102-215 표준: 분류 2 의류, 유형 R, 0.50 m<sup>2</sup> 기본 재질 및 0.13 m<sup>2</sup> 역반사성 재질. CSA Z96-15 표준: 분류 2 의류, 유형 R, 0.50 m<sup>2</sup> 기본 재질 및 0.13 m<sup>2</sup> 역반사성 재질. 5. 반사 재질의 촉광 성능 등급 6. 최대 세척 권장 횟수 7. 관리 아이콘 8. 사이즈 (a. 가슴 둘레, b. 높이) 9. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 10. 개별번호 11. 제조일 (월/년) 12. 제조업체 주소 13. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관

## BG

Тази инструкция е допълнение във връзка със специфичната характеристика висока видимост на елека NEWTON HI VIZ, приложима е към предпазен колан от гамата NEWTON версия след 2021 г. За да се информирате за начина на поставяне и използване на продукта, прочетете указанията към NEWTON. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предпазен. Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие може да намерите на страницата Petzl.com.

### Поставяне и регулиране на дрехата

Внимание: регулирайте катарями на предпазния колан са достъпни под елека.

### Съвместимост

Дрехата NEWTON HI-VIZ е съвместима само с предпазни колани от гамата NEWTON версия след 2021 г.

### Поддръжане

Основни материали: полиестер. (1) Ръчно контакт с вода и сапун. (2) Пране при температура до 30° C. (3) Забранено е избелване на продукта. (4) Сушенето се извършва на открито. (5) Гладенето е забранено. (6) Забранено химическото почистване. Продуктът да се съхранява така, че да бъде защитен от следните въздействия на околната среда: температура, UV, влага, масла, химически вещества и пари, както и всички други агресивни елементи. Препоръчителен максимален брой цикли на пране: 30. Броят цикли на пране не е фактор, свързан с живота на облеклото. Срокът на живот на продукта зависи от начина на употреба, поддръжката и условията на съхранение. Диапазон на разрешената температура: +50° C (+122° F) - 30° C (-22° F). Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl.

### Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извременно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато: - Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали. - Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност. - Имате информация как е бил използван преди това. - Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите изделия...). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

### Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действията в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС, интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Запазете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС, тип, модел, данни за производителя, серия и индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

### Преди всяка употреба

Проверявайте дали продуктът е чист, без скъсане, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др.

### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

### Предпазни мерки

Внимание: ако продуктът е замърсен, неговата висока видимост е намалена. Този продукт не осигурява защита срещу химически или термичен риск.

### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

### Обозначения на маркировките, закачени към облеклото

- Производител
- Идентификация на модела
- Стандарти, отнасящи се до защитно облекло с висока видимост
- Клас на защита на продукта
- Стандарт EN ISO 20471: 2017: защитно облекло клас 2, т.е. 0,50 m² основна материя 0,13 m² светлоотражателна материя. Стандарт ANSI/ISEA: 102-215: защитно облекло клас 2, тип R, т.е. 0,50 m² основна материя 0,13 m² светлоотражателна материя. Стандарт CSA Z96-15: защитно облекло клас 2, т.е. 0,50 m² основна материя 0,13 m² светлоотражателна материя.
- Фотометрично ниво на светлоотражателната материя
- Препоръчителен максимален брой цикли на почистване
- Пиктограми относно поддръжката
- Размер (a. Гръдна обиколка, b. Ръст)
- Прочетете внимателно техническите указания
- Индивидуален номер
- Дата на производство (месец/година)
- Адрес на производителя
- Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на има

## TH

ข้อมูลนี้เพิ่มเติม เป็นภาคผนวกสำหรับ NEWTON HI-VIZ เสื้อกั๊กที่กรมมองเห็น ซึ่งนำไปใช้ประกอบร่วมกับหมวกสafetyวีธีอื่น NEWTON เริ่มนับปี 2021. ศึกษาคู่มือของ NEWTON เพื่อการรวมไฟ และรายละเอียดวิธีการใช้งาน

อุปกรณ์นี้จะคงไม่ใช้ร่วมกับนักกีฬาที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์บางอย่างขึ้นอยู่กับจากที่ได้ออกแบบมา

อุปกรณ์นี้ได้ทดสอบข้อกำหนดของฉบับกับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดฉบับรวมทรานซ สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

### วิธีการสวมใส่และปรับขนาดเสื้อกั๊ก

คำเตือน เช่นนี้จัดสำหรับปรับขนาดsafetyวีธีอื่น ใ้สอดใส่ไว้ด้านใ้เสื้อกั๊ก

#### ความเข้ากันได้

เสื้อกั๊ก NEWTON HI-VIZ ใช้งานร่วมกันได้กับsafetyวีธีอื่นในหมวด NEWTON นับปี 2021เท่านั้น

### การดูแลรักษา

วัสดุประกอบหลัก โพลีเอสเตอร์

(1) ซักด้วยมือ ใช้น้ำผสมสบู่ (2) ซักที่อุณหภูมิของน้ำไม่เกิน 30° C (3) ห้ามฟอกขาว (4) ห้ามแห้งความร้อน (5) ห้ามรีด (6) ไม่ลองทำคามสะอาดเป็นพื้นเสมอ

เก็บในสถานที่ปราศจากการทำให้อเสียหากสภาพแวดล้อมที่เกิดจาก: ความร้อน, ลมแรง UV, ความชื้นเกิน, น้ำมัน, สารเคมีและฝุ่นอง หรือสวนประกอบอื่นที่เป็นอันตราย แนะนำให้ทำความสะอาดไม่เกิน 30 ครั้ง

จำนวนครั้งของการทำความสะอาดที่แนะนำ ไม่ใช่ขี้อยู่ขงอายุเตี๊ยที่จะมีผลต่ออายุการใช้งานของเสื้อกั๊ก อายุการใช้งานขึ้นอยู่กับวิธีการใช้ การบำรุงรักษา และสภาพของการจัดเก็บด้วย

ระดับของอุณหภูมิที่สามารถใช้งานได้: +50° C (+122° F) / -30° C (-22° F).

การปรับปรุงหรือแก้ไขใดก็ตาม ภายนอกโรงงานของ Petzl เป็นขอหมายมีหรือที่ำ

### การยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงงอกทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้หมดหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แจ้งขอพบ สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่

รุนแรง สารเคมี...)

- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสิ่งทอง
- เมื่อไม่สามารถตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบวิธีการใช้การสวมก่อน
- เมื่อครุ่น ลาสซีย่จากการเปลี่ยนอุปกรณ์ชั่วคราวบนเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ถ้าอายุอุปกรณ์ที่อยู่เกินกักรนำกลับมาใช้ก็

### การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์ โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการีใช้งาน) คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้หลอดไฟการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ค่อยความถี่มากขึ้น บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค บันทึก ระบุข้อมูลของโรงงานผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิต วันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งสุดท้าย กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความถี่เห็น ชื่อของวิศวกรตรวจพร้อมลายเซ็นศอกผลการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจดูครบสปรก ดัดขาด ชำรุด การเสียหากจากการใช้งาน จากความร้อน สัมผัสกับสารเคมี

### ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เ่นใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

### การป้องกันไว้ก่อน

คำเตือน ถ้าอุปกรณ์สปรกปรก กรมมองเห็น ได้ชัดเจนของมันหมดลง อุปกรณ์ชนิดนี้ไม่สามารป้องกันความเสี่ยงจากสารเคมี หรือความเสียงเลอกระแสไฟฟ้า

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติราชการสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดขึ้นคราบขจัดเชื้อส่าสหรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสียงต่อกรเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ขอบุดสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

### หัวข้อสำคัญของป้ายเครื่องหมายที่ติดอยู่กับเสื้อกั๊ก

- ชื่อโรงงานผลิต
- ขอมูลระบุรุ่น
- มาตรฐานซึ่งสัมพันธ์กับกรมมองเห็น ได้ชัดเจน
- ระดับของประสิทธิภาพในการใช้งานของอุปกรณ์
- มาตรฐาน EN ISO 20471: 2017: class 2 garment, 0,50 m² base material and 0.13 m² วัสดุ retroreflective
- มาตรฐาน ANSI/ISEA: 102-215 class 2 garment, type R, 0,50 m² base material and 0.13 m² วัสดุ retroreflective
- มาตรฐาน CSA Z96-15 class 2 garment, type R, 0,50 m² base material and 0.13 m² วัสดุ retroreflective
- ลำดับขั้นของการวัดประสิทธิภาพของวีธีสุตะท่อนแสง
- จำนวนครั้งสูงสุดที่แนะนำไว้ห้ความสะอาด
- สัญลักษณ์แสดงการบำรุงรักษา
- ขนาด (a. ขนาดรอบอก b. ความสูง)
- อ่านคู่มือการใช้ใ้ละเอียด
- หมายเหตุกำกับเฉพาะ
- วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)
- ที่อยู่ของโรงงานผลิต
- มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE โดยเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU